



# Le Rooztt™

## Användarhandbok



Översättning av bruksanvisning i original

**ROXELL®**

## INNEHÅLL

INNEHÅLL	
DISCLAIMER	
ALLMÄN INFORMATION	
ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER .....	1
ANVISNINGAR FÖR MANÖVRERING AV SYSTEMET .....	2
SYSTEMÖVERSIKT .....	3
UNDERHÅLLSANVISNINGAR .....	3
EG -FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	

## Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

# Allmän information

**!** **VIKTIGT:** Dessa instruktioner måste läsas, förstås och alla punkter måste iakttas av användaren, ansvarig personal och driftpersonal.

## Följ gällande lagstiftning och tillämpliga regler

Detta handlar exempelvis om de europeiska bestämmelser och direktiv som omvandlats till nationell lagstiftning och/eller de lagar, de regleringar för säkerhet och olycksförebyggande åtgärder som gäller i det land där utrustningen används. Vid montering, drift och underhåll av anläggningen måste aktuella juridiska bestämmelser och tillämpliga tekniska regler följas.

## Avsedd användning

Installationen har endast konstruerats för intensiv boskapsanvändning och har utvecklats i enlighet med gällande regler för gott yrkeskunnande. Extra belastning av produkten är därför förbjuden. All annan användning betraktas vara olämplig användning. Tillverkaren ansvarar inte för skada som uppkommer till följd av det. Användaren har det fulla ansvaret. Tillverkaren kan utifrån systemdata fastställa om produkten använts i enlighet med specificerat användningsområde.

## Icke avsedd användning

All annan användning än den som beskrivs under [Avsedd användning](#) sker på slutanvändarens ansvar.

## Ansvar

Garantin (tilläggsgarantin) gäller inte om något av följande har inträffat: om kunden inte inspekterar de levererade varorna och rapportera synliga skador inom 8 dagar efter leverans med avseende på produkterna, felaktig hantering, transport, modifiering eller reparation; olyckshändelser, defekt eller felaktig användning; felaktig eller defekt montering, installation, anslutning eller underhåll (med hänsyn till Roxells mest aktuella handböcker för montering, installation, anslutning och underhåll); felaktiga ändringar eller förvanskningar av operativsystemet, maskinvara eller annan produktprogramvara, utfört av kunden, force majeure; slarv, bristande tillsyn eller underhåll från kundens sida; normalt slitage; användning av rengöringsmedel och desinfektionsmedel som är undantagna i Roxells mest aktuella handböcker för användning och underhåll; användning av rengöringsmedel och desinfektionsmedel som strider mot instruktionerna som mottagits från leverantörerna; eller användning av produkterna i en explosionsfarlig miljö (ATEX).

Garantin (tilläggsgarantin) gäller inte om ett fel uppstår på grund av material eller tillbehör som har tillhandahållits av Kunden eller serviceingrepp som har utförts av kunden; eller på grund av ett ingrepp av en person eller enhet som inte är auktoriserad eller kvalificerad att utföra sådant ingrepp. Dessutom gäller endast garantin (tilläggsgarantin) om produkterna används i djurstall och om produktens alla delar eller komponenter har levererats från Roxell.

Roxell ansvarar inte för eventuella skador som har orsakats på grund av felaktig eller defekt användning, montering, installation, anslutning eller underhåll av produkterna. I detta avseende bekräftar kunden uttryckligen att (i) all användning, montering, installation, anslutning och underhåll ska utföras i enlighet med Roxell mest aktuella handböcker för montering, installation, anslutning och underhåll och (ii) den elektriska installationen till vilken produkterna ska anslutas ska utföras i enlighet med gällande lokal lagstiftning om elinstallationer. Dessutom måste produkterna testas både mekaniskt och elektriskt av kunden med hjälp av senaste teknik och enligt tillämplig lokal lagstiftning.

## Personalens färdigheter

### Användare:

Den person som använder en produkts funktion eller egenskap i sitt arbete eller arbetar på produkten. Användaren måste kunna läsa bruksanvisningen och förstå vad som står i den. Användaren har kunskaper om hur anläggningen fungerar och är konstruerad.



## Tekniskt utbildad person

En expert som kan montera och utföra underhåll på anläggningen (**mekaniskt/elektrisk**) och som kan åtgärda funktionsfel. Baserat på sin tekniska utbildning och erfarenhet har han/hon tillräcklig kunskap för att kunna bedöma aktiviteter, identifiera potentiella faror och åtgärda farliga situationer.

## Förvaring

Placera samtliga delar som ska monteras i ett rum eller på en plats där de omonterade komponenterna är skyddade mot väder och vind.

## Transport

Beroende på delarnas storlek och i överensstämmelse med lokala förhållanden och lagstiftning ska maskindelarna transporteras med en gaffeltruck.

Gaffeltrucken ska köras av en yrkesutbildad person enligt gällande regler för gott yrkeskunnande. Kontrollera att lastens tyngdpunkt är stabil när lasten lyfts.

## Demontering

Demontera installationen och dess komponenter i enlighet med landets gällande miljölagstiftning eller de aktuella lokala myndigheterna. Alla fungerande produkter och utbytesdelar måste förvaras och kasseras i enlighet med gällande miljöbestämmelser.

## Miljöinformation för kunder i EU



Europeisk lag föreskriver att utrustning märkt med denna symbol på produkten eller på förpackningen inte får samlas in tillsammans med icke källsorterat hushållsavfall.

Den här symbolen anger att den kasserade elektriska och elektroniska utrustningen (WEEE) inte får kastas tillsammans med det vanliga hushållsavfallet. Vi rekommenderar starkt att du tar med din produkt till en offentlig återvinningsstation, så att en expert kan avlägsna elektrisk och elektronisk utrustning för kassering. Informera dig om lokala bestämmelser för separat insamling av kasserad elektrisk och elektronisk utrustning. Respektera de lokala bestämmelserna och kasta aldrig produkten tillsammans med hushållsavfallet.

## Information om avfallshantering – elektriskt/elektroniskt material för företag

### 1. I EU

Om du har använt produkten i kommersiellt syfte och vill kassera den ska du kontakta Roxell, som ger dig information om hur produkten kan returneras. Det är möjligt att du måste betala en deponiavgift för retur och återvinning. Små produkter (och små mängder) kan hanteras av lokala återvinningsföretag.

### 2. I andra länder utanför EU

Om du vill kassera den här produkten ska du kontakta de lokala myndigheterna för att få information om korrekt avfallshantering.

## Bullernivå

Anläggningens bullernivå under drift överskrider inte 70 dB(A).

## LOTOTO = Lås, märk upp och testa

Before you begin: Alla har ett eget hänglås med etikett som inte kan avlägsnas av någon annan. Informera alla personer som omfattas av proceduren.

### 1 Blockera

- Lokalisera samtliga energikällor (el-, hydraul- och tryckluftssystem).
- Slå från.
- Ta relevant anläggning eller process ur funktion och lås den så att den inte kan användas. Det kan du göra med ett hänglås eller någon annan blockeringsmekanism (Lås).

### 2 Markera

Sätt en skylt, etikett eller ett klistermärke på hänglåset eller blockeringsmekanismen för att visa andra personer vad arbetet innebär och hur länge det kommer att pågå (Märk upp).

### 3 Kontrollera

- Kontrollera att energikällan har slagits från.
- Töm ut ev. kvarvarande energi.
- Kontrollera att anläggningen eller processen verkligen är säker (Testa).

## Använd personlig skyddsutrustning

Använd alltid personlig skyddsutrustning (handskar, andningsskydd...).

## Belysningsstyrka – Tillräcklig belysning

- En **minsta belysningsstyrka på 200 lux** erfordras under användning, underhåll och installation.
- Nödbelysning (**ficklampa**) ska finnas tillgänglig på installationsplatsen som ska användas vid ett ev. strömavbrott.

## Elutrustning, kontrollpaneler, komponenter och drivenheter








- För att använda kontrollpanel ska det finnas ett **fritt utrymme på minst 70 cm**.
- Kontrollpanelerna ska **alltid vara låsta**. Kontrollpanelens nyckel ska omhändertas av en auktoriserad person. Endast en utbildad elektriker (se ovan) får utföra underhållsarbete inuti kontrollpanelerna.
- Vidta nödvändiga åtgärder för att hålla **råttor, möss och andra gnagare borta från kontrollpanelerna**.
- Systemet måste stoppas **omedelbart** om elutrustning, kontrollpaneler, komponenter eller drivenheter är skadade!
- Elutrustning, kontrollpaneler, komponenter och drivenheter får **aldrig sprejas med vatten eller någon annan vätska!**
- Elutrustning, kontrollpaneler, komponenter och drivenheter får **aldrig täckas över med något material**.

## Information om kvarstående risker – säkerhetsskyltar som används

Det finns tre risknivåer som du kan identifiera med hjälp av följande signalord:

- **FARA**
- **VARNING**
- **FÖRSIKTIGHET**

Här anges den omedelbara farans natur och källa samt de möjliga konsekvenserna om varningarna inte beaktas!

Symbol	Betydelse
	<b>FARA</b> anger en direkt och omedelbar fara som kan resultera i olyckor med allvarliga eller till och med dödliga personskador om säkerhetsanvisningarna inte följs.
	<b>VARNING</b> anger en möjlig och omedelbar fara som kan resultera i en allvarlig olycka eller skada på produkten om säkerhetsanvisningarna inte följs.
	<b>FÖRSIKTIGHET</b> anger möjliga, farliga situationer som kan resultera i lindrigare personskada eller materialskada om säkerhetsanvisningarna inte följs.
	Den här symbolen hänvisar till kompletterande information.
	Tillåtet
	Otillåtet
	Denna symbol används för att göra dig uppmärksam på innehåll som är mycket viktigt för din personliga säkerhet. <b>Det betyder: Varning - följ säkerhetsanvisningarna. Koppla från strömmen och läs säkerhetsbestämmelserna. Kort sagt: Var uppmärksam. Om dessa anvisningar ignoreras kan det orsaka allvarliga personskador eller till och med dödsfall.</b>

## ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER

Liersysteem voor zitstokken

Vinschsystem för utfodrings- och dricklinjer

### VIKTIGT

Läs följande anvisningar noggrant innan du  
**ANVÄNDER** systemet.



FARA

1. Låt aldrig obehöriga personer gå in i byggnaden när du inte är närvarande.
2. Var försiktig när du **sänker** eller **vinschar** upp sittpinnsystemet
  - **Avbryt omedelbart** vid minsta problem.
  - **Aldrig bo nedenunder** ved sänkning eller winching op aborre sittpinnsystemet.



Denna **symbol** används för att göra dig uppmärksam på innehåll som är **mycket viktigt för din personliga säkerhet**.

Det betyder: **varning** – följ säkerhetsinstruktionerna: bryt strömmen – läs säkerhetsföreskrifterna igen.

Kort sagt: **var uppmärksam**. Om dessa anvisningar **ignoreras** kan det orsaka **allvarliga personskador eller till och med dödsfall**.



## ANVISNINGAR FÖR MANÖVRERING AV SYSTEMET

- Rörens svetsfog ska alltid monteras nedan.
- Efter monteringen, demontera inte enheten: **montera endast en gång!**
- Sittpinnssystemet ska vara högst 3 sittpinnar högt och 4 sittpinnar brett.
- Antal nivåer (A)  $\leq$  antal rader (B).
- Garanti enligt de allmänna försäljningsvillkoren.

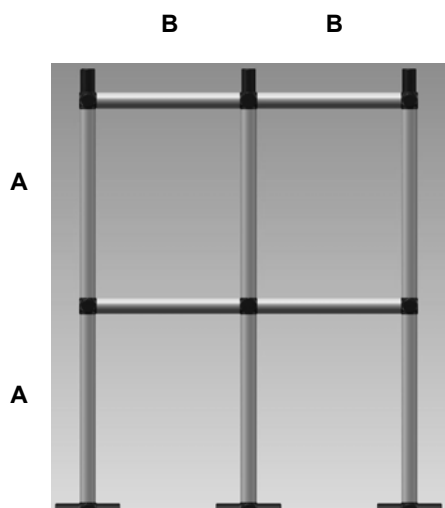


FIG. 1 OK

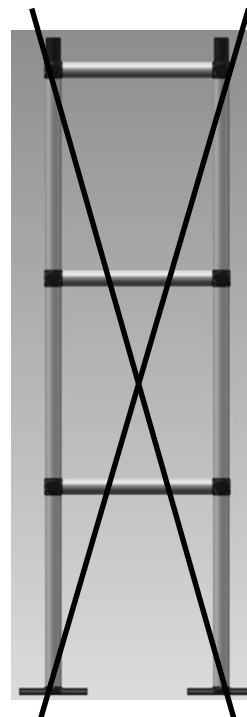


FIG. 2 NOK

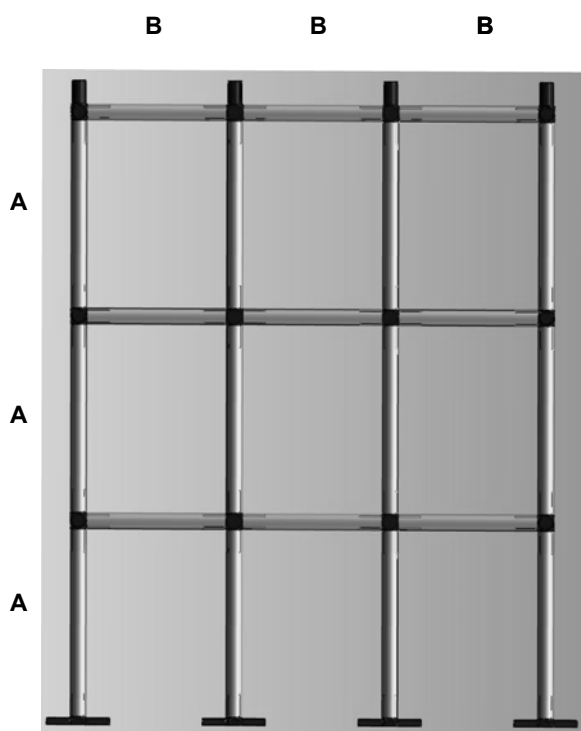


FIG. 3 OK

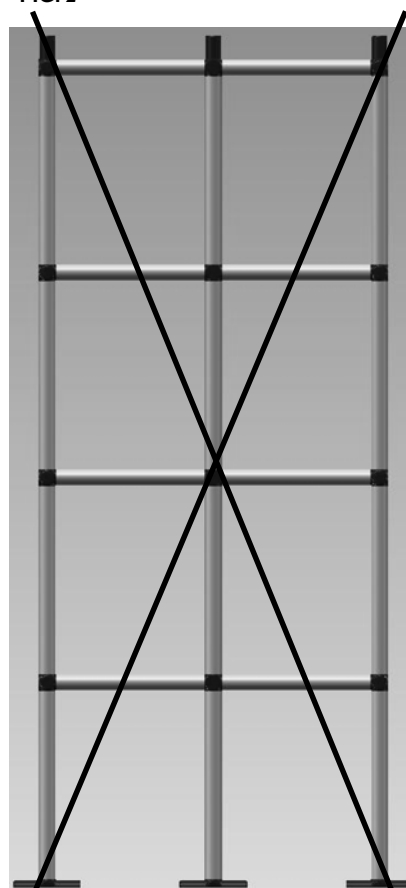
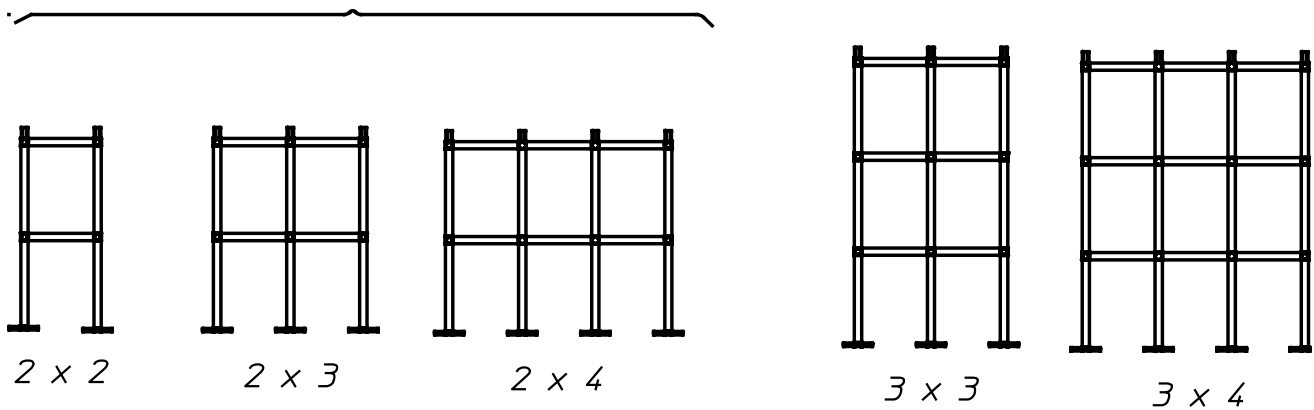


FIG. 4 NOK

## SYSTEMÖVERSIKT

## VINSCHBAR



## UNDERHÅLLSANVISNINGAR



FARA

Stäng av huvudströmbrytaren först.  
Använd personlig skyddsutrustning.

månatlig

månatlig

## Upphängning

- Kontrollera att den centrala vinschen fungerar (för att smörja den).
- Kontrollera kabelns anslutning.
- Kontrollera kontakten mellan kugghjulen.
- Kontrollera rörens upphängning.
- Upphångningslina: håll spänd.
- Vid placering och byte av enheterna, fixera med lindningar.

X

## Rengöring/torkning

- Om enheterna inte används igen inom en vecka, skydda rören med hjälp av vegetabilisk olja.



**EG-verklaring van overeenstemming** (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)  
**EG-Försäkran om överensstämmelse** (*direktiv 2006/42/EG, bilaga II.1.A*)

Fabrikant/ Tillverkare:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Förklarar på eget ansvar att produkten:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087  
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd  
Vinschsystem för utfodrings- och dricklinjer; manuella och motoriserade  
Nummer CE-label/ CE-etikettens nummer: \_\_\_\_\_

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

**(NL)**

Denna försäkran överensstämmer med

- Följande direktiv 2006/42/EG (Maskindirektiv); 2014/30/EU (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet).
- Följande harmoniserade europeiska standard: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; motoriserade: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

EG-Försäkran om överensstämmelse/försäkran för inbyggnad gäller endast maskinen eller den delvis fullbordade maskinen i det tillstånd den släpptes ut på marknaden och omfattar inte komponenter som läggs till och/eller åtgärder som därefter genomförs av distributören och/eller installatören och/eller slutanvändaren.

**(SV)**

Plaats, Datum / Ort, datum: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



## UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: \_\_\_\_\_

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director





ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)